



Wagen-Innenbeleuchtung LED „Donnerbüchse“

73300 / 73301 / 73302

Umbauhinweise:

- Nachrüst-Innenbeleuchtung 73300 für die Märklin-Wagen „Donnerbüchsen“ mit Basis 4313 / 4314 / 4315.
- Für „Donnerbüchsen“ mit Basis 4313 / 4314 wird das Anschluß-Set 73301 und für „Donnerbüchsen“ mit Basis 4315 das Anschluß-Set 73302 benötigt.

Sicherheitshinweise

- Der Wagen darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.
- Verbaute LED's entsprechen der Laserklasse 1 nach Norm EN 60825-1.

Installation Information:

- 73300 interior lighting kit for Märklin „Donnerbüchsen / Thunder Box“ cars based on 4313 / 4314 / 4315.
- The 73301 hookup set is required for „Donnerbüchsen / Thunder Box“ cars based on 4313 / 4314 and the 73302 hookup set is required for „Donnerbüchsen / Thunder Box“ cars based on 4315.

Safety Notes

- This car must never be supplied with power from more than one transformer.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.
- The LEDs in this item correspond to Laser Class 1 according to Standard EN 60825-1.

Remarque concernant la transformation:

- Éclairage intérieur réf. 73300 pour installation ultérieure dans les voitures Märklin « Donnerbüchse » (boîtes à tonnerre) avec base 4313 / 4314 / 4315.
- Pour les « Donnerbüchse » avec base 4313 / 4314 est alors requis le set de raccordement réf. 73301 et pour les « Donnerbüchse » avec base 4315, le set de raccordement réf. 73302.

Remarque sur la sécurité

- Le wagon ne peut être alimenté en courant que par une seule source de courant.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.
- Les DEL installées correspondent à la classe laser 1 selon la norme EN 60825-1.

Ombouwaanwijzing:

- Namonteerbare binnenverlichting 73300 voor Märklin-wagens type “Donnerbüchsen” met basis 4313/4314/4315.
- FVoor “Donnerbüchsen” bet Basis 4313/4314 heeft u aansluitset 73301 nodig en voor “Donnerbüchsen” met basis 4315 aansluitset 73302.

Veiligheidsvoorschriften

- De wagen mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- **Let op!** Bevat functionele scherpe kanten.
- Ingebouwde LED's komen overeen met de laserklasse 1 volgens de norm EN 60825-1.

Modificaciones:

- Iluminación interior retroequipable 73300 para los vagones de Märklin „cajas de truenos“ con base 4313 / 4314 / 4315.
- Para „cajas de truenos“ con base 4313 / 4314 se necesita el set de conexión 73301 y para „cajas de trueno“ con base 4315 el set de conexión 73302.

Aviso de seguridad

- La alimentación de la vagón deberá realizarse desde una sola fuente de suministro.
- ¡**ATENCIÓN!** Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.
- Los LEDs incorporados corresponden a la clase de láser 1 según la norma europea EN 60825-1.

Avvertenze di trasformazione:

- Illuminazione interna da montare in seguito 73300 per le carrozze Märklin „Donnerbüchsen“ („Bombarde“) con base 4313 / 4314 / 4315.
- Per „Donnerbüchsen“ con base 4313 / 4314 è necessario il corredo di collegamento 73301 e per „Donnerbüchsen“ con base 4315 il corredo di collegamento 73302.

Avvertenze per la sicurezza

- El carro non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.
- I LED incorporati corrispondono alla categoria di laser 1 secondo la Norma EN 60825-1.

Råd för ombyggnad:

- Vagnsbelysnings-sats 73300 till Märklins-vagnar “Donnerbüchsen” (“skrammeldosor”) med basis 4313 / 4314 / 4315.
- Till “Donnerbüchsen“-vagnar (“skrammeldosor”) basis 4313 / 4314 behövs anslutningssats 73301 och till “Donnerbüchsen“-vagnar (“skrammeldosor”) basis 4315 behövs anslutningssats 73302.

Säkerhetsanvisningar

- Vagn får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- **VARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.
- Inbyggda LED (lysdioder) motsvarar laser-klass 1 enligt Ennorm 60825-1.

Ombyggningshenvísningar:

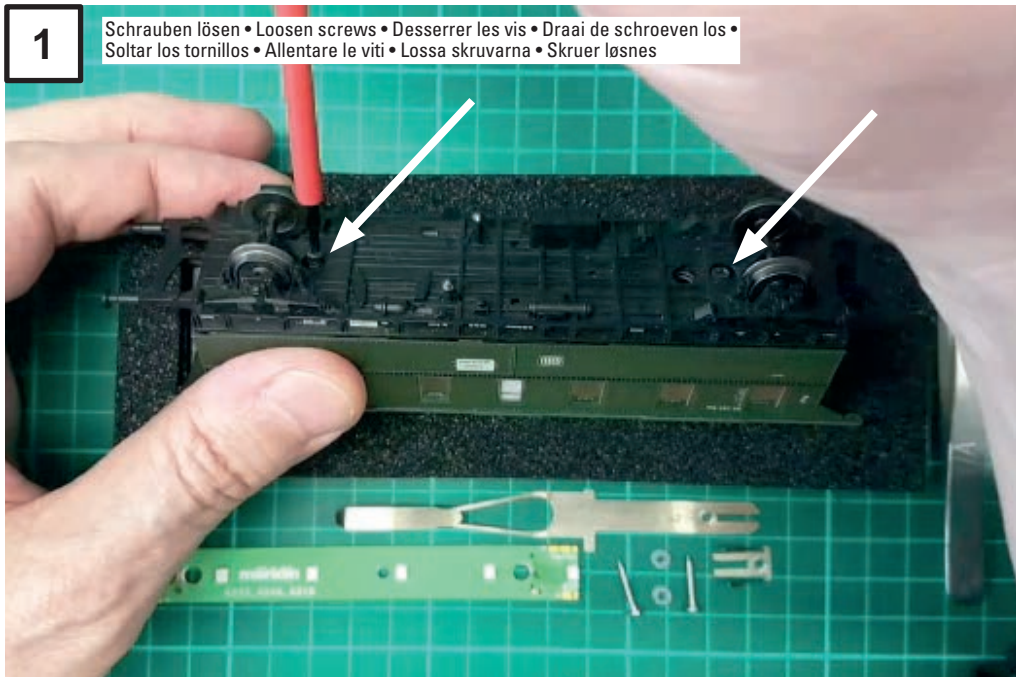
- Indebelysning til senere montage 73300 til Märklin-vognene „Donnerbüchsen“ med basis 4313 / 4314 / 4315.
- Til „Donnerbüchsen“ med basis 4313 / 4314 er der brug for tilslutnings-sættet 73301 og til „Donnerbüchsen“ med basis 4315 kræves tilslutnings-sættet 73302.

Vink om sikkerhed

- Vogn må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.
- De indbyggede lysdioder svarer til laserklasse 1 i henhold til normen EN 60825-1.

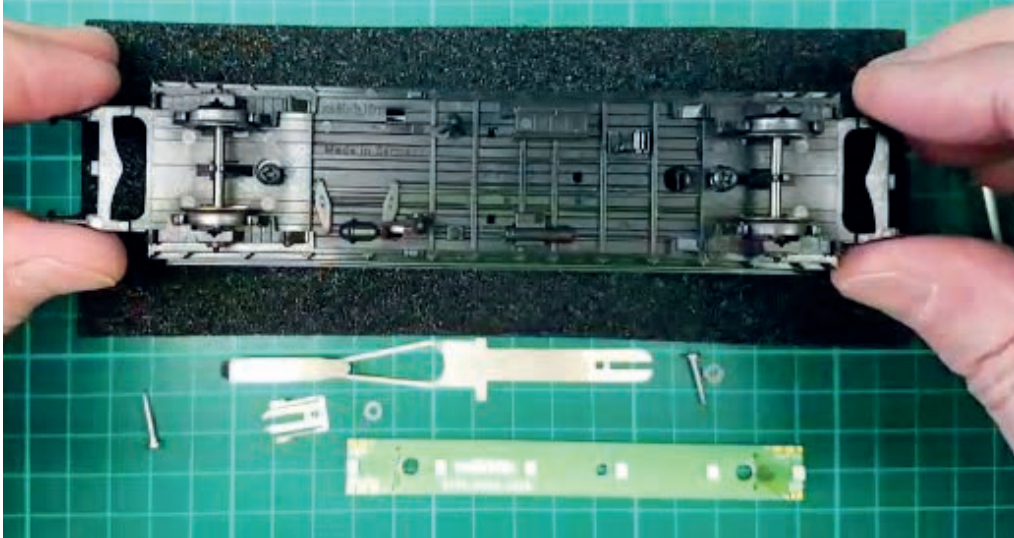
1

Schrauben lösen • Loosen screws • Desserrer les vis • Draai de schroeven los • Soltar los tornillos • Allentare le viti • Lossa skruvarna • Skruer løsnes



2

Wagenboden abnehmen • Remove car floor • Retirer le plancher de la voiture • Neem de wagenbodem eraf • Desmontar el suelo del vagón • Rimuovere il pavimento della carrozza • Avlägsna vagnsunderredet • Vognbunden tages af



3

Blech abnehmen • Remove sheet metal • Retirer la tôle • Neem de plaat eraf •
Neem de plaat eraf • Rimuovere la lastrina • Ta loss plåten • Pladen tages af



4

Inneneinrichtung abnehmen • Remove interior • Retirer l'aménagement intérieur •
Neem het interieur eruit • Quitar el equipamiento interior • Rimuovere l'arredamento interno •
Ta loss vagnsinredningen • Interiøret tages af



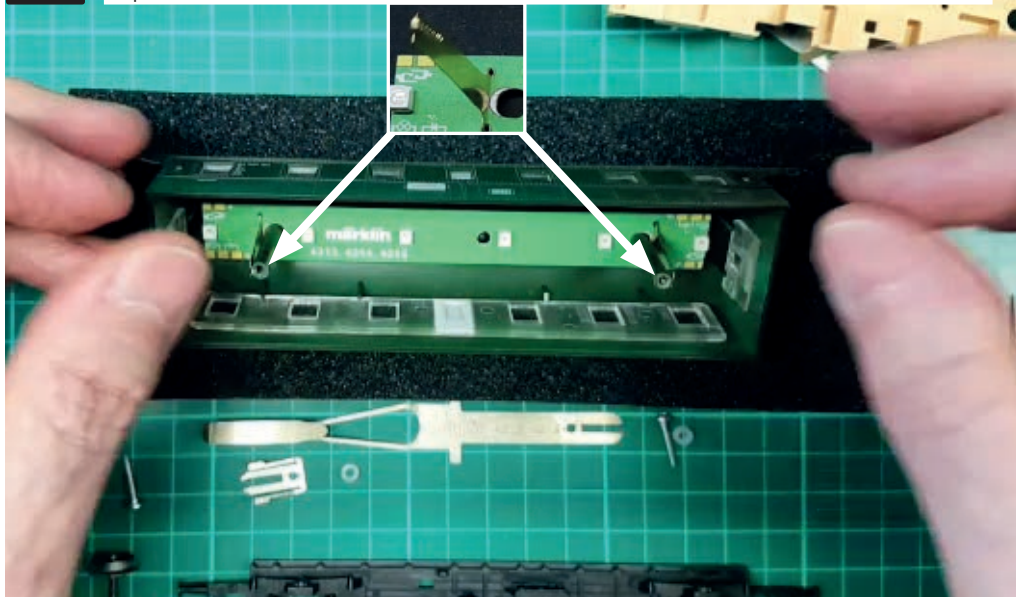
5

Beleuchtungsplatine einsetzen • Insert lighting circuit board • Installer la platine d'éclairage •
Zet de verlichtingsplatine erin • Colocar la platina de iluminación • Inserire il circuito stampato di illuminazione •
Sätt i belysningsenheten • Belysningsprintkortet sættes i



6

Kontaktstifte in die Röhrchen stecken • Plug contact pins into the small sockets • Insérer les fiches de contact dans les petits tubes • Steek de contactstiften in de buisjes • Enchufar los pines de los contactos en los tubitos • Innestare le spinette di contatto nei tubicini • Stick in kontaktstiften i kontakterna • Kontaktstiftene sættes ind i de små rør



7

Inneneinrichtung einsetzen • Insert interior • Installer l'aménagement intérieur • Zet het Interieur erin • Colocar el equipamiento interior • Inserire l'arredamento interno • Montera vagnsinredningen • Interiøret sættes i



8

Blech einsetzen • Insert sheet metal • Insérer la tôle • Zet de plaat erin • Colocar la chapa • Inserire la lastrina • Sätt i plåten • Pladen sættes i



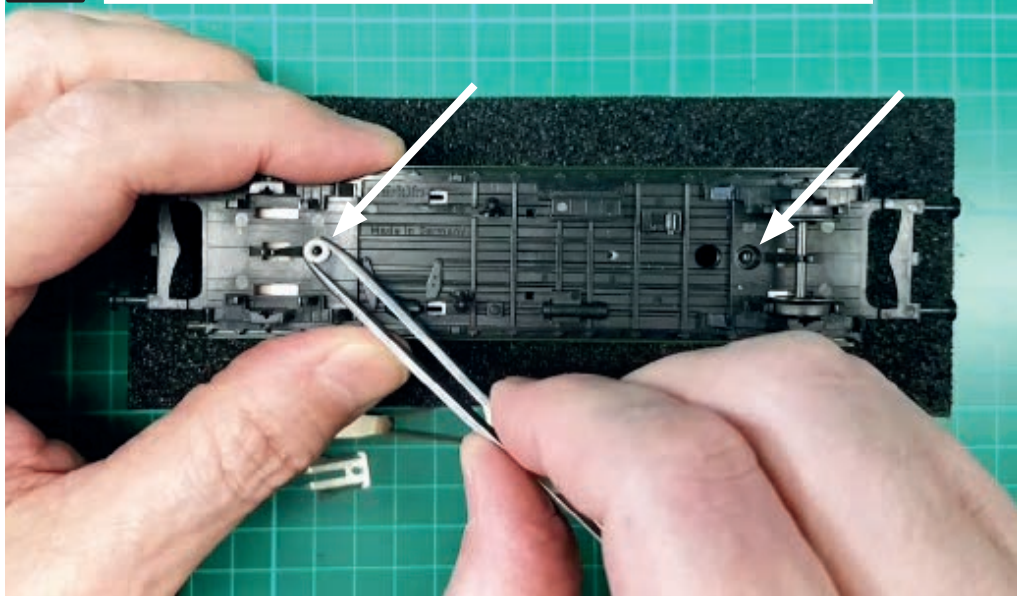
9

Wagenboden ohne linken Radsatz einsetzen • Insert car floor without left wheelset • Installer le plancher de la voiture sans l'essieu gauche • Zet de wagenbodem zonder linker wielstel erin • Colocar el suelo del vagón sin el eje con ruedas izquierdo • Inserire il pavimento della carrozza senza l'asse con ruote sinistro • Montera vagnsunderredet utan vänster hjulsats • Vognbunden sættes i uden venstre hjulsæt



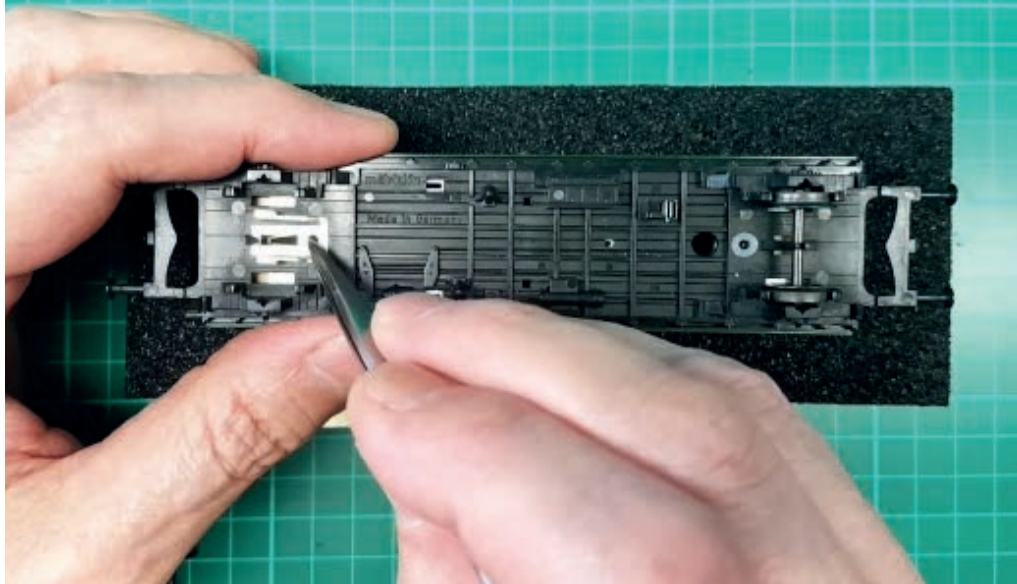
10

Verbindungsrohre einsetzen • Insert connecting tubes • Insérer les tuyaux de liaison •
Zet de verbindingsbuizen erin • Colocar los tubos de unión • Innestare i tubetti di collegamento •
Sätt i skarvrören till kontakterna • Forbindelsesrør sættes i



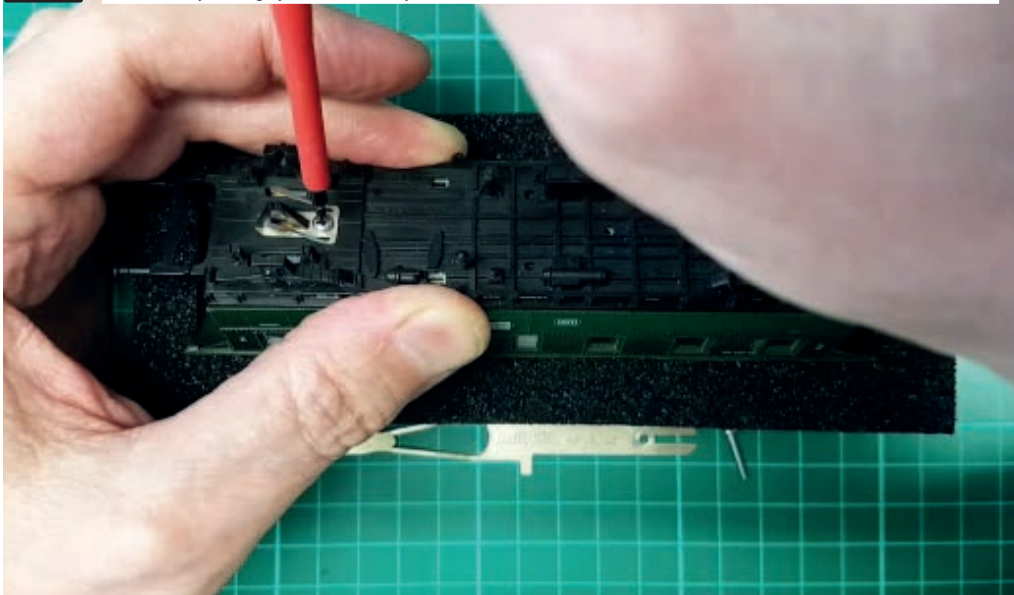
11

Massefeder fixieren • Mount ground spring in place • Fixer le ressort de masse • Fixeer de aardingsveer • Fijar el muelle de masa • Fissare la molletta di massa • Fixera jordningsfjädern • Massefeder fikseres



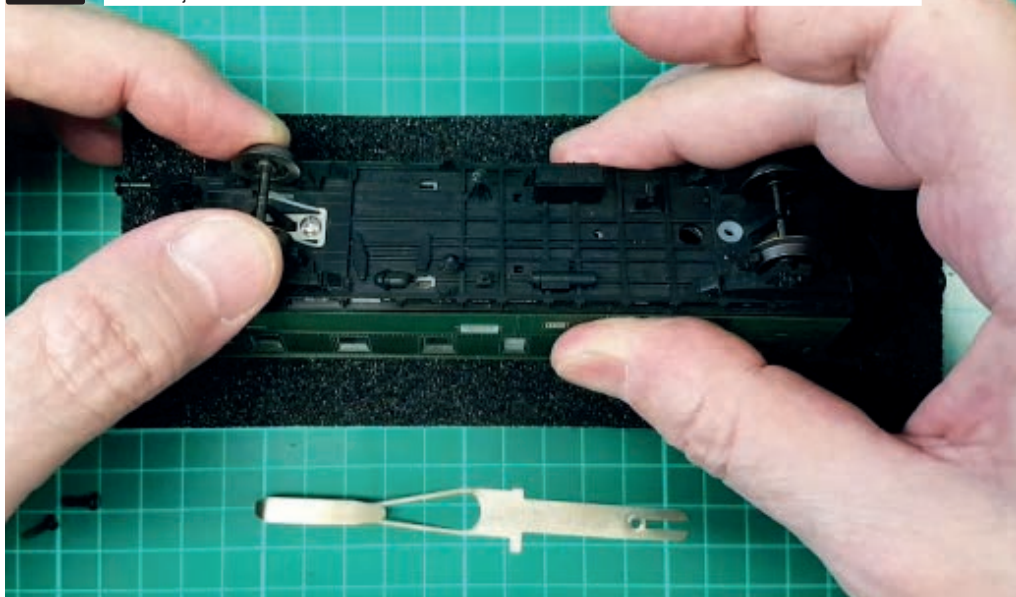
12

Massefeder festschrauben • Screw down ground spring • Visser le ressort de masse •
Schroef de aardingsveer vast • Atornillar firmemente el muelle de masa • Serrare con vite la molletta di massa •
Skruva fast jordningsfjädern • Massefeder skrues fast



13

Linken Radsatz einsetzen • Insert left wheelset • Monter l'essieu gauche • Zet het linker wielstel erin • Colocar el eje con ruedas izquierdo • Montare l'asse con ruote sinistro • Montera vänster hjulsats • Venstre hjulsæt sættes i



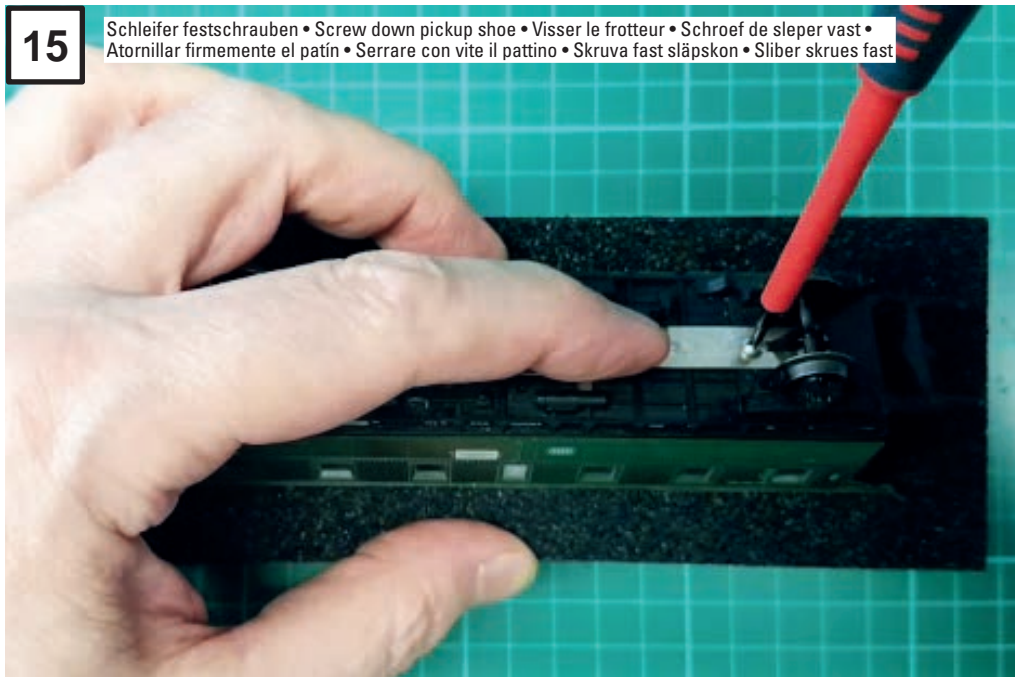
14

Schleifer fixieren • Mount pickup shoe in place • Fixer le frotteur • Fixeer de sleper •
Fijar el patín • Fissare il pattino • Fixera släpskon • Sliber fikseres



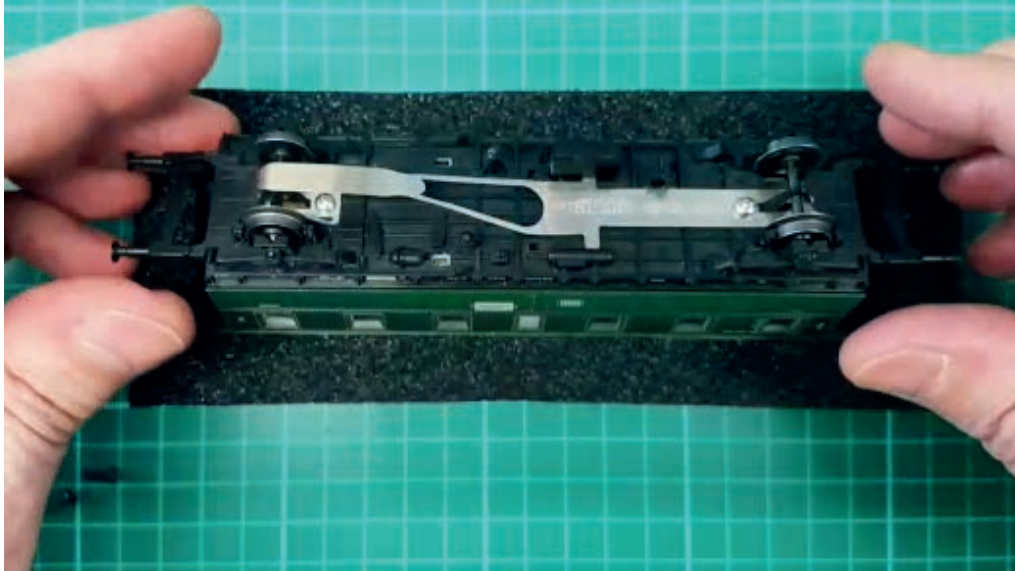
15

Schleifer festschrauben • Screw down pickup shoe • Visser le frotteur • Schroef de sleper vast •
Atornillar firmemente el patín • Serrare con vite il pattino • Skruva fast släpskon • Sliber skrues fast



16

Fertig • Finished • Terminé • Klaar! • Listo • Pronto • Klart! • Færdig



Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Straße 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.maerklin.com




www.maerklin.com/en/imprint.html

356375/0521/Sc1Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH